

## Prepare Your Child for a Happy Camp Experience 精彩夏令营 体检需先行

Summer is approaching, is your child ready to participate in a summer camp?

Apart from items for daily use, school and outdoor activities, smart parents should also consider a pre-summer camp physical check-up for the child. Understanding children's physical conditions can ensure the health and safety of children in the summer camps. Avoiding parents' negligence on this will reduce the risk of incidents to a large extent.

Vista Pediatrics department is pleased to introduce the "Summer Camp physicals" to children who will soon attend a summer camp.

暑假快来啦！宝贝们的夏令营之旅准备好了吗？

除了要准备一些生活用品、学习用品、活动用品外，明智的家长们还要给宝贝们做一个“营前体检”哦！

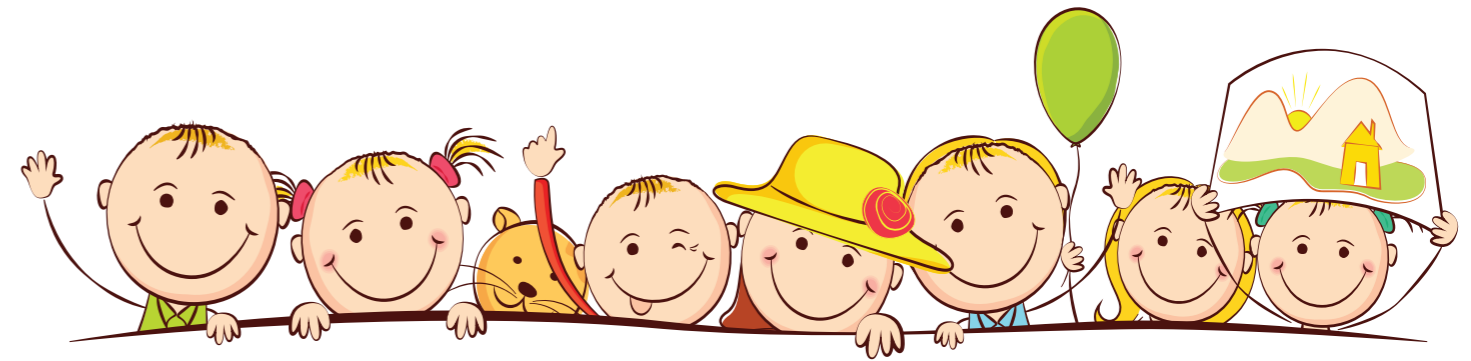
了解孩子们的身体状况，可降低在夏令营中发生疏忽性的安全问题，更大程度的保障孩子们的安全。维世达儿科为希望即将参加夏令营活动的孩子们，推出“夏令营体检计划”。

## SUMMER CAMP EXAMINATION PACKAGE 夏令营入营体检套餐

Category 项目	Description 细目																
Health Record 健康档案	Create a personal health record 建立专属个人的宝宝健康档案																
Well Child Health Examination 儿童健康状况检查	Height, Weight, Vision, Blood Pressure, Pulse etc. 身高, 体重, 视力, 血压, 脉搏等																
Child's Vaccine Check 儿童疫苗接种情况核对	Updating of the vaccination status 专业医生核对宝宝接种记录, 以查看疫苗接种是否完整																
PPD Check 结核菌素实验	PPD skin test and check the result after 72 hours PPD皮试注射及72小时后结果观察																
Examination Form 体检表格	Accomplishment of specific forms 根据学校要求由专业医生完成体检表格的中/英文的书写																
<b>Package Price 套餐价格</b>	<b>RMB 880 元</b>																
<b>Optional Items 可选加项</b>	<table border="0"> <tr> <td>* Chest X-Ray</td> <td>X光检查</td> <td>* HBsAb</td> <td>乙肝表面抗体</td> </tr> <tr> <td>* CBC</td> <td>全血细胞检查</td> <td>* Microelement-5</td> <td>微量元素</td> </tr> <tr> <td>* Ultrasound Examination</td> <td>超声检查</td> <td>* ABO Blood Type</td> <td>血型检查</td> </tr> <tr> <td>* Vaccination</td> <td>疫苗接种</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	* Chest X-Ray	X光检查	* HBsAb	乙肝表面抗体	* CBC	全血细胞检查	* Microelement-5	微量元素	* Ultrasound Examination	超声检查	* ABO Blood Type	血型检查	* Vaccination	疫苗接种		
* Chest X-Ray	X光检查	* HBsAb	乙肝表面抗体														
* CBC	全血细胞检查	* Microelement-5	微量元素														
* Ultrasound Examination	超声检查	* ABO Blood Type	血型检查														
* Vaccination	疫苗接种																

### Notes 备注:

- No substitution of examination items in the package.  
本套餐内的检查项目不可替换。
- This package is only applicable to Vista Medical Center.  
本套餐仅适用于维世达诊所。
- Vista Medical Center reserves the rights of interpretation and change to this package.  
维世达诊所保留对本套餐的解释权和变更权。
- If you have any question about this package, please call 010-8529 6618 ext. the department of Pediatrics for .  
如您对本套餐有任何疑问, 请致电010-8529 6618转儿科咨询。



## SUMMER CAMP PHYSICALS Q&A 夏令营体检Q&A

**Q1: Does my child need to be fasting prior to a physical check up?**

A1: No. But make sure your child has a good rest before the check-up.

**Q2: Do I need to make a reservation in advance?**

A2: "Summer Camp Physicals" are routine physical check-ups so please call our doctor to make an appointment before coming. We open Monday through Sunday, call our Pediatrics department at 8529 6618

**Q3: Does the physical check-up include Tuberculosis Skin Test (PPD test) results? If so, is there anything I should be aware of?**

A3: Each camp school has their own medical requirements; Parents can choose physical check-up items according to the medical check-up form provided by school.

If your child needs to do PPD test for his or her physical check-up, he or she is required to return to the clinic in 72 hours for the result. If the test result is positive, your child is required for further checks with local tuberculosis prevention and control.

**Q4: Can physical check-up be covered by my health insurance?**

A4: Insurance plans and benefits may vary so each situation is different. If it's covered in your insurance plan, you can pay via insurance.

**Q5: What documents should I bring?**

A5: Please remember to bring your child's ID, medical check-up forms and vaccination records. Also, please bring insurance card with you on the first visit.

**Q1: 参加“夏令营体检”需要空腹吗?**

A1: 检查无需空腹; 体检前让身体得到充分休息即可。

**Q2: “夏令营体检”是否需要提前预约? 时间上有限制吗?**

A2: 夏令营体检属于常规体检, 需要提前预约检查, 周一到周日儿科开诊期间都可以预约, 预约电话: 8529 6618。

**Q3: 我的孩子需要做PPD结核测试吗? 如果需要, 有什么要注意的?**

A3: 每个夏令营机构所要求的体检项目都不一样, 根据体检表格要求的进行检查即可。若体检当天做PPD结核测试, 需要在72小时后返回诊所观察结果。如试验结果呈不良反应, 需联系当地结核防治所做进一步确认检查。

**Q4: 本次体检是否可以通过商业医疗保险支付?**

A4: 因为保险的福利不同, 所以各人情况不一样。若您的商业医疗保险有足够的体检福利, 可通过保险支付此费用。

**Q5: 本次体检需要带哪些证件?**

A5: 请您带上孩子的身份证件, 体检表格和疫苗接种记录。若使用保险支付, 首次登记时请带上保险卡原件。